

ভোকাবুলারি ও অনুবাদ চর্চা

11 July, 2020

Topics:

1. Over 100 crore embezzled! It's time to blacklist DGHS staffers who are enabling corruption
2. করোনাকালীন ব্যাংকিং ও আর্থিক প্রযুক্তির ব্যবহার
3. Seoul mayor takes own life after 'MeToo' complaint:
4. ক্ষুধায় রোজ ১২ হাজার মানুষ মারা যেতে পারে: অক্সফাম
5. শরণার্থীরা এখন সবার মনোযোগের বাইরে

Words from the daily newspaper (July 11,2020)

- | | |
|---|---|
| 1. A day after - একদিন পর। | 24. explosion- বিস্ফোরণ। |
| 2. Accused of- অভিযুক্ত। | 25. Fertility-উর্বরতা |
| 3. Allegation - অভিযোগ। | 26. Grave - কবর। |
| 4. Ammunition - গুলি | 27. hardly - কমই বটে। |
| 5. Apprehend- ধরা | 28. Harmony- সাদৃশ্য |
| 6. apprehensive- প্রতীক্ষা করে এমন। | 29. Human Rights lawyer - মানবাধিকার সংস্থার আইনজীবী। |
| 7. as per-অনুযায়ী। | 30. Immensely- ব্যাপকভাবে |
| 8. Ashes - ছাই। | 31. Implicate - জড়িত করা। |
| 9. collaboration- সহযোগিতা, সহযোগ। | 32. Impunity- মুক্তি |
| 10. collateral- সমান্তরাল, সাদৃশ। | 33. in one instance -প্রথমবারে। |
| 11. Communal-সাম্প্রদায়িক | 34. indicators- প্রদর্শক। |
| 12. complications- জটিলতা, গোলমাল। | 35. Involve sexual harassment - যৌন হয়রানিতে জড়ানো। |
| 13. conservative- রক্ষণশীল। | 36. Iteration-পুনরাবৃত্তির |
| 14. Contender - প্রতিযোগী। | 37. Lawsuit- মামলা |
| 15. contraceptive- গর্ভনিরোধক। | 38. Me too- আমিও যৌন হয়রানির স্বীকার/ যৌন হয়রানির বিরুদ্ধে আন্দোলন। |
| 16. coverage- অন্তর্ভুক্ত এলাকার পরিধি। | 39. Melodious - সুমধুর |
| 17. Cremate - মৃতদেহ পোড়ানো। | 40. menfolk- পুরুষগণ। |
| 18. Disregarding- উপেক্ষা করা | 41. Militant- যুদ্ধরত |
| 19. Embezzled- আত্মসাৎ | 42. misappropriate-আত্মসাৎ। |
| 20. errant- অসভ্য | 43. numerous instances- উজ্জ্বল দৃষ্টান্ত |
| 21. Everlasting -অনন্ত | |
| 22. Exacerbate- বর্ধিত করা | |
| 23. exemplary- আদর্শ লক্ষণীয়। | |

44. Numerous-অনেক
45. Penultimate -উপান্ত
46. Portrayed- অঙ্কিত
47. pregnancy- গর্ভাবস্থা।
48. prevalence- প্রাদুর্ভাব, সাফল্য।
49. Proliferation - বিস্তার
50. provide impunity to embezzlers -
আত্মসাৎকারীদের অব্যাহতি প্রদান
51. Pursuing -অনুগমন
52. Refer - উল্লেখ করা।
53. reproductive- বংশবৃদ্ধি বা প্রজনন-
সংক্রান্ত।

54. Residence - বাসভবন।
55. Scatter - ছিটিয়ে দেওয়া।
56. stakeholders- অংশীদারদের।
57. stalled- স্থগিত, থামা, থামান।
58. Surrounding area- আশেপাশের এলাকা
59. Take one's own life - আত্মহত্যা করা।
60. trebled- তিনগুণ।
61. Unfortunately- দুর্ভাগ্যবশত।
62. Unlawful -বেআইনী
63. uptake- উত্তোলন।
64. Vaccination- টিকাদান।
By-Rajan Datta, Muhammad Mamun

July 11, 2020

The Daily Star Editorial

শিরোনাম: Over 100 crore embezzled!

=১শ কোটিরও বেশি অর্থ আত্মসাৎ!

It's time to blacklist DGHS staffers who are enabling corruption

=স্বাস্থ্য অধিদপ্তরের দুর্নীতিপরায়ন কর্মীদের কালো তালিকা করার এখনই সময়;

Prepared by: Md Mohiuddin

প্রথমে শব্দার্থগুলি জেনে নিই

১। Over 100 crore-একশত কোটির উপরে/উর্ধ্ব/বেশি;
২। embezzle-তসরুফ; আত্মসাৎ;
৩। It's time to blacklist-কালো তালিকা করার এখনই সময়;
৪। DGHS staffers-স্বাস্থ্য অধিদপ্তরের কর্মীদের/কর্মচারীদের;
৫। who are enabling corruption-যারা দুর্নীতিতে সক্রিয়; দুর্নীতি পরায়ন;
৬। The Directorate General of Health Services (DGHS)-স্বাস্থ্যসেবা অধিদপ্তর;

৭। published a list -একটি তালিকা প্রকাশ করেছে;
৮। on July 9 -জুলাই মাসের ৯ তারিখে;
৯। of 14 blacklisted contractors-১৪টি কালো তালিকাভুক্ত ঠিকাদারের;
১০। who had misappropriated-যারা তসরুফ/আত্মসাৎ করেছিল;
১১। over Tk 100 crore-১ শত কোটিও বেশি টাকা;
১২। from various government medical colleges and hospitals-বিভিন্ন সরকারি মেডিকেল কলেজও হাসপাতাল থেকে;

১৩। As per the list-তালিকা অনুযায়ী;
১৪। one contractor alone-একজন ঠিকাদার
একাই;
১৫। a Topkhana-based medical
equipment supplier-তোপখানা অঞ্চলভিত্তিক
চিকিৎসা সামগ্রী সরবরাহকারী
১৬। called Bengal Scientific and Surgical
Company-বেঙ্গল সায়েন্টিফিক অ্যান্ড সার্জিক্যাল
কোম্পানি নামে পরিচিত;
১৭। has embezzled Tk 44.9 million-৪
কোটি ৪৯ লাখ টাকা আত্মসাৎ করেছে;
১৮। from Rangpur Medical College
Hospital-রংপুর মেডিকেল কলেজ হাসপাতাল
থেকে; www.prebd.com
১৯। Tk 16.6 crore from Satkhira Medical
College Hospital-১৬ কোটি ৬০ লাখ টাকা
সাতক্ষীরা মেডিকেল কলেজ হাসপাতাল থেকে;
২০। in one instance-একটা ঘটনায়;
২১। and a further Tk 60.6 million-এবং
আরো ৬ কোটি ৬০ লাখ টাকা;
২২। in conjunction with-একত্রে; সংযোগে;
২৩। A report published in this daily -এই
দৈনিকে প্রকাশিত একটি প্রতিবেদন;
২৪। highlights that-তুলে ধরেছে যে;
২৫। a case was filed against this
contractor -এই ঠিকাদারের বিরুদ্ধে একটি
মামলা দায়ের হয়েছিল;
২৬। by the Anti-Corruption Commission
(ACC) -দুদক কর্তৃক;
২৭। in November -নভেম্বরে;
২৮। and three more cases -এবং আরো ৩টি
মামলা;
২৯। were filed against it-এই প্রতিষ্ঠানের
দায়ের হয়েছিল;

৩০। in Rangpur and Satkhira-রংপুরে এবং
সাতক্ষীরায়;
৩১। between July and October -জুলা থেকে
অক্টোবরের মধ্যে;
৩২। last year-গত বছর;
৩৩। beg the question-যে বিষয়ে সত্যাসত্য
বিষয়ে সন্দেহ রয়েছে তাকে (অযৌক্তিকভাবে)
মেনে নেওয়া বা গ্রহণ করা;
৩৪। why did it take the DGHS over six
months-স্বাস্থ্য সেবা বিভাগ কেন ৬ মাসের বেশি
সময় নিল?
৩৫। to take action against these corrupt
contractors-এসব দুর্নীতিপরায়ন ঠিকাদারদের
বিরুদ্ধে ব্যবস্থা নিতে;
৩৬। when the ACC had submitted-যখন
দুদক দাখিল করেছিল;
৩৭। detailed investigation reports-
বিস্তারিত তদন্ত রিপোর্ট;
৩৮। about their irregularities-তাদের
অনিয়মের ব্যাপারে;
৩৯। and when there were already cases
filed against them-এবং যখন তাদের বিরুদ্ধে
ইতোমধ্যে মামলা দায়ের হয়েছিল;
৪০। Unfortunately-দুর্ভাগ্যবশত;
৪১। delayed and inadequate responses
(to)-বিলম্ব এবং যথাযথ সাড়া না দেওয়া;
৪২। to the ACC's recommendations-
দুদকের সুপারিশে;
৪৩। by the health ministry and
associated institutions-স্বাস্থ্য মন্ত্রণালয় এবং
সহযোগী প্রতিষ্ঠান কর্তৃক;
৪৪। has become the norm-নিয়মে পরিণত
হয়েছে;

৪৫। a report published last month-গত মাসে একটি প্রতিবেদন প্রকাশিত হয়েছে;

৪৬। highlighted-সেখানে তুলে ধরা হয়েছে;

৪৭। the ACC's warning -দুদকের সতর্কবার্তা;

৪৮। about corruption-দুর্নীতির ব্যাপারে;

৪৯। in the purchase -ক্রয়ে;

৫০। of medicines, surgical equipment and other machines-ঔষুধ, সার্জিক্যাল ইকুইপমেন্ট ও অন্যান্য মেশিন;

৫১। had been ignored -অগ্রাহ্য করা হয়েছিল ;

৫২। for 16 months-১৬ মাস ধরে

৫৩। by the relevant authorities-সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ কর্তৃক;

৫৪। on multiple occasions-বিভিন্ন উপলক্ষে;

৫৫। The ACC has warned -দুদক সতর্ক করেছিল;

৫৬। an alleged nexus of-অভিযুক্ত যোগসূত্র/যোগসাজশ;

৫৭। officials from the DGHS -স্বাস্থ্য বিভাগের কর্মকর্তা;

৫৮। other organisations under the ministry-মন্ত্রণালয়ের অধীন অন্যান্য সংস্থা;

৫৯। misappropriation of money-অর্থ আত্মসাৎ;

৬০। provide impunity to embezzlers- আত্মসাৎকারীদেরকে দণ্ড থেকে অব্যাহতি দিয়েছে;

৬১। We have also demanded-আমরা দাবিও করেছিলাম;

৬২। on numerous instances-অসংখ্য ঘটনার/দৃষ্টান্তের ভিত্তিতে;

৬৩। those involved with syndicates-যারা চক্রের সাথে জড়িত;

৬৪। be brought to book-বিচারের আওতায় আনতে;

৬৫। answers the public-জনগণের কাছে জবাব দেওয়া;

৬৬। about what steps-কী পদক্ষেপ নিয়েছে সে ব্যাপারে;

৬৭। if any-যদি কোনো পদক্ষেপ নিয়ে থাকে;

৬৮। identify the errant staffers-বিপদগামী কর্মীদেরকে শনাক্ত করা;

৬৯। Blacklisting of corrupt contractors- দুর্নীতপরায়ন ঠিকাদারদের কালো তালিকা;

৭০। a permanent solution to-স্থায়ী সমাধান;

৭১। a systemic problem-পদ্ধতিগত সমস্যা;

৭২। the responsibility -দায়িত্ব;

৭৩। monitoring procurement processes- তদারকি সংগ্রহ প্রক্রিয়া;

৭৪। continue to pay the price-মূল্য দিতে থাকবে;

Prepared by: Md Mohiuddin

Over 100 crore embezzled!

১০০ কোটির অধিক টাকা আত্মসাৎ!

It's time to blacklist DGHS staffers

ডিজিএইচএসএসের কর্মীদের কালো তালিকাভুক্ত করার এখনই সময়

who are enabling corruption

যারা দুর্নীতিকে সক্রিয় করে তুলছে।

It's time to blacklist DGHS staffers who are enabling corruption.

দুর্নীতিকে সক্রিয় করে তুলছে এমন ডিজিএইচএসের কর্মীদের এখনই কালো তালিকাভুক্ত করতে হবে।

The Directorate General of Health Services (DGHS)

ডিজিএইচএস

published a list

একটি তালিকা প্রকাশ করেছে

on July 9

জুলাইয়ের ৯ তারিখে

of 14 blacklisted contractors

১৪ জন কালো তালিকাভুক্ত ঠিকাদারের

who had misappropriated over Tk 100 crore

যারা ১০০ কোটির চেয়ে ও বেশি টাকা আত্মসাৎ করেছিল

from various government medical colleges and hospitals.

বিভিন্ন সরকারি মেডিকেল কলেজ এবং হাসপাতাল থেকে।

The Directorate General of Health Services (DGHS) published a list on July 9 of 14 blacklisted contractors who had misappropriated over Tk 100 crore from various government medical colleges and hospitals.

ডিজিএইচএস জুলাইয়ের ৯ তারিখে ১৪ জন কালো তালিকাভুক্ত ঠিকাদারের একটি তালিকা প্রকাশ করেছে। যারা বিভিন্ন সরকারি মেডিকেল কলেজ এবং হাসপাতাল থেকে ১০০ কোটির চেয়ে ও বেশি টাকা আত্মসাৎ করেছিল।

As per the list,

তালিকা অনুযায়ী

one contractor alone

একটি ঠিকাদার প্রতিষ্ঠান এককভাবে

—a Topkhana phases

তোপখানা ভিত্তিক

medical equipment supplier

মেডিকেল যন্ত্রাংশ সরবরাহকারী

called Bengal Scientific and Surgical Company

বেঙ্গল সাইন্টিফিক অ্যান্ড সার্জিক্যাল কোম্পানি নামে

—has embezzled Tk 44.9 million

৪৪.৯ মিলিয়ন টাকা আত্মসাৎ করেছে

from Rangpur Medical College Hospital,

রংপুর মেডিকেল কলেজ হাসপাতাল থেকে

Tk 16.6 crore from Satkhira Medical College
Hospital

১৬.৬ কোটি টাকা সাতক্ষীরা মেডিকেল কলেজ হাসপাতাল থেকে
in one instance,

প্রথমে

and a further Tk 60.6 million

এবং পরে আরো ৬০.৬ মিলিয়ন টাকা

from Satkhira Medical

সাতক্ষীরা মেডিকেল থেকে

in conjunction with Messrs Mercantile Trade International and Universal Trade
Company. [fb.com/groups/CareerGuideBD](https://www.facebook.com/groups/CareerGuideBD)

মেসার্স মার্কেন্টাইল ট্রেড ইন্টারন্যাশনাল অ্যান্ড ইউনিভার্সাল ট্রেড কোম্পানির সঙ্গে

As per the list, one contractor alone—a Topkhana phases medical equipment supplier
called Bengal Scientific and Surgical Company—has embezzled Tk 44.9 million from
Rangpur Medical College Hospital, Tk 16.6 crore from Satkhira Medical College
Hospital in one instance, and a further Tk 60.6 million from Satkhira Medical in
conjunction with Messrs Mercantile Trade International and Universal Trade
Company.

তালিকাটি অনুযায়ী,তাপখানা ভিত্তিক মেডিকেল যন্ত্রাংশ সরবরাহকারী প্রতিষ্ঠান বেঙ্গল সাইন্টিফিক অ্যান্ড
সার্জিক্যাল কোম্পানি নামে একটি ঠিকাদার প্রতিষ্ঠান একা প্রথমে রংপুর মেডিকেল কলেজ হাসপাতাল থেকে
৪৪.৯ মিলিয়ন টাকা ও সাতক্ষীরা মেডিকেল কলেজ হাসপাতাল থেকে ১৬.৬ কোটি টাকা আত্মসাৎ
করেছে।এবং পরে মেসার্স মার্কেন্টাইল ট্রেড ইন্টারন্যাশনাল অ্যান্ড ইউনিভার্সাল ট্রেড কোম্পানির সঙ্গে
সাতক্ষীরা মেডিকেল থেকে

আরো ৬০.৬ মিলিয়ন টাকা আত্মসাৎ করেছে।

A report published in this daily

এই দৈনিক পত্রিকায় প্রকাশিত একটি রিপোর্টে

highlights

দেখানো হয়েছে

that

যে

a case was filed against this contractor

এই ঠিকাদার প্রতিষ্ঠানটির বিরুদ্ধে একটি মামলা দায়ের করা হয়েছিল

by the Anti-Corruption Commission (ACC)

দুদক কর্তৃক

in November

নভেম্বরে

and three more cases

এবং তিনটি আরো মামলা

were filed against it

এটির বিরুদ্ধে দায়ের করা হয়েছিল

in Rangpur and Satkhira

রংপুর এবং সাতক্ষীরায়

between July and October last year.

গতবছরের জুলাই এবং অক্টোবরের মধ্যে।

A report published in this daily highlights that a case was filed against this contractor by the Anti-Corruption Commission (ACC) in November and three more cases were filed against it in Rangpur and Satkhira between July and October last year.

এই দৈনিক পত্রিকায় প্রকাশিত একটি রিপোর্টে দেখানো হয়েছে, দুদক গতবছর নভেম্বরে এই ঠিকাদার প্রতিষ্ঠানের বিরুদ্ধে একটি মামলা দায়ের করেছিল। তাছাড়াও, গতবছর জুলাই এবং অক্টোবরের মধ্যে এই প্রতিষ্ঠানটির বিরুদ্ধে রংপুর ও সাতক্ষীরায় আরো তিনটি মামলা দায়ের করা হয়।

It begs the question:

এতে যে প্রশ্ন উত্থাপিত হয়

why did it take the DGHS over six months

কেন ডিজিএইচএসের ৬ মাসের বেশি সময় লাগল

to take action against these corrupt contractors

এসব দুর্নীতিবাজ ঠিকাদার প্রতিষ্ঠানের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা নিতে

when the ACC had submitted

যখন দুদক জমা দিয়েছিল

detailed investigation reports

বিশদ তদন্ত রিপোর্ট

about their irregularities

তাদের দুর্নীতির ব্যাপারে

, and when there were already cases filed against them

তাছাড়া যখন তাদের বিরুদ্ধে ইতোমধ্যে দায়ের করা মামলা ছিল

?

It begs the question: why did it take the DGHS over six months to take action against these corrupt contractors when the ACC had submitted detailed investigation reports about their irregularities, and when there were already cases filed against them?

এতে যে প্রশ্ন উত্থাপিত হয়, তা হচ্ছে, দুদক তাদের দুর্নীতির ব্যাপারে বিশদ তদন্ত রিপোর্ট জমা দেওয়া এবং তাদের বিরুদ্ধে ইতিমধ্যে দায়ের করা কয়েকটা মামলা থাকার পরেও কেন এসব দুর্নীতিবাজ ঠিকাদার প্রতিষ্ঠানের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা নিতে ডিজিএইচএসের ৬ মাসের বেশি সময় লাগল?

vocabulary:

misappropriate-আত্মসাৎ।

as per-অনুযায়ী।

in one instance -প্রথমবারে।

-Hasnine INu

Over 100 crore embezzled

১০০ কোটির উপর আত্মসাৎ।

It's time to blacklist DGHS staffers who are enabling corruption

এখনই সময় স্বাস্থ্য অধিদপ্তরের কর্মীদের কালো তালিকা করা যারা দুর্নীতিতে যুক্ত।

It begs the question - ইহা প্রশ্নের আবেদন করে

why did it take the DGHS over six months to take action against these corrupt contractors when the ACC had submitted detailed investigation reports about their irregularities

দুদক অনিয়ম সম্পর্কে সম্পূর্ণ প্রতিবেদন দিয়েছিল তখন ছয় মাস পেরিয়ে গেলেও কেন স্বাস্থ্য অধিদপ্তর ব্যবস্থা নেই নি?

and when were already cases filled against them- যখন তাদের বিরুদ্ধে ইতিমধ্যে মামলা হয়েছিল
Unfortunately, delayed and inadequate responses to the ACC's recommendations by the health ministry

দুর্ভাগ্যবশত স্বাস্থ্য অধিদপ্তরের দুদকের সুপারিশের প্রতি বিলম্বিত এবং অপরিপূর্ণ মনোভাব

has become norm

নিয়মে পরিণত হয়েছে

provide impunity to embezzlers - আত্মসাৎকারীদের অব্যাহতি প্রদান

numerous instances- উজ্জ্বল দৃষ্টান্ত

errant- অসভ্য

hardly - কমই বটে।

-SK Fahad Fardin

কালের কণ্ঠ
৬ জুলাই ২০২০

করোনাকালীন ব্যাংকিং ও আর্থিক প্রযুক্তির ব্যবহার

Banking and usage of fin-tech during corona

Translated by Mir Mohammad Minhan

ব্যাংক একটি দেশের গুরুত্বপূর্ণ অর্থনৈতিক চালিকাশক্তি এবং ব্যাংকিং খাত ভেঙে পড়লে অর্থনীতি সচল থাকার কোন সুযোগ নেই।

Banking is a crucial driving force of a country and if this sector collapses/razes, there's no option of sustaining/running a economy.

তাই এই করোনা মহামারিতেও ব্যাংকিং খাত কে যেকোন উপায়ে সচল রাখতে হচ্ছে।

Therefore, the banking sector is being kept running at any cost during this corona pandemic.

ফলে ব্যাংকার ও গ্রাহকগণ করোনা ঝুঁকিতে পরছে।

As a result, bankers and clients have fall at corona risk.

এই সমস্যা থেকে উত্তরণের উপায় হচ্ছে এমন ধরনের ব্যাংকিং ব্যবস্থা করা যাতে করে একদিকে ব্যাংকারগণ ব্যাংকিং সার্ভিস ঘরে বসে দিতে পারেন অন্যদিকে গ্রাহকগণ ঘরে বসেই ব্যাংকিং সার্ভিস নিতে পারেন।

The way of rescuing from this problem is building such a banking system so that bankers can provide banking service staying at home, on the other hand, clients can get service from the same place.

বিষয়টি কঠিন হলেও ব্যাংকের কিছু বর্তমান পন্য ও সেবার ব্যবহার বৃদ্ধি এবং আর্থিক প্রযুক্তির ব্যবহারের মাধ্যমে ব্যাংকিং সেবা গ্রহন ও প্রদান অনেকটাই ঘরে বসে করা সম্ভব।

Despite the fact being difficult, receiving and providing banking service is almost possible staying at home through increasing present products and service and using fin-tech.

ডেবিট কার্ডের ব্যবহার বৃদ্ধি

Escalation of the usage of debit card

প্রায় সকল ব্যাংকেরই এখন ডেবিট কার্ড সার্ভিস আছে।

Almost every bank has debit card service now.

সকল কারেন্ট ও সেভিংস অ্যাকাউন্ট গ্রাহকগণ ডেবিট কার্ড সার্ভিস পেতে পেরেন, যার মাধ্যমে গ্রাহকগণ সহজে এটিএম থেকে টাকা উত্তলন করতে পারেন অথবা পয়েন্ট অফ সেল (POS) ও ইকমার্স ব্যবহারের মাধ্যমে কেনাকাটা করতে পারেন।

All current and savings account holders may get debit card service, with which clients can withdraw money from ATM or shop using Point Of Sell (POS) and E-commerce.

বর্তমানে প্রায় আট কোটি হিসাবধারীর বিপরীতে মাত্র নব্বই লাখের মত ডেবিট কার্ড গ্রাহক আছে।

Presently, there're only 90 lakh debit card holders against some 8 crore account holders.

এই সংখ্যাকে অন্তত চার কোটিতে উন্নিত করা গেলে এখই অন্তত ৩০% থেকে ৪০% গ্রহক ব্যাংকে উপস্থিত না হয়েও ব্যাংকিং সেবা নিতে পারেন।

If this number can be increased /amplified to at least four crore, about 30 to 40 percent clients, without presenting in the banks, will enjoy banking service.

আমাদের সকল বিভাগিয় শহর, জেলা শহর ও মফস্বল শহরে এখন এটিএম ও পয়েন্ট অফ সেল (POS) নেটওয়ার্ক আছে।

We have ATMs and Point Of Sale (POS) networks in all divisional cities, district towns and local towns. [fb.com/BDCareerGuide](https://www.facebook.com/BDCareerGuide)

প্রয়োজন হলে বাংলাদেশ ব্যাংকের অনুমতি নিয়ে গ্রাহক ও ব্যাংকারের স্বার্থে অন্তত শহর ও জেলা শহরের হিসাবধারীদের বাধ্যতামূলক ডেবিট কার্ড প্রদান করা যেতে পারে।

If required, we, taking permission from Bangladesh Bank and for the interest of clients and bankers, can provide obligatory debit cards to the account holders, at least who are living in towns and district towns.

এছাড়া হিসাবধারীদেরও কিছু দায়বদ্ধতা আছে, ডেবিট কার্ড ব্যবহারের মাধ্যমে নিজেকে ও ব্যাংকারদের তিনি নিরাপদ রাখতে পারেন।

Apart from this, account holders have some liabilities as well, since they can keep themselves and bankers safe through using debit card.

অনেক ব্যাংক এই কার্ডের মাধ্যমে পন্য ও সেবা ক্রয় করলে কিছু ডিসকাউন্টও দিয়ে থাকে।

Many banks offer discount as well if products and services are brought using these cards.

ইন্টারনেট-ব্যাংকিং গ্রাহক সংখ্যা বৃদ্ধি

Rising the number internet banking clients

ইন্টারনেট-ব্যাংকিং এর মাধ্যমে ঘরে বসে এক ব্যাংক থেকে অন্য ব্যাংকে টাকা প্রেরন করা যায়, যাকিনা ব্যাংকের বড় সংখ্যক ক্লিয়ারিংচেক গ্রাহকগণকে ঘরে বসে সেবা দিতে পারে।

Using internet banking, it's possible to exchange money from a bank to another staying at home which enables to provide service to a myriad number of clearing check clients.

যদিও অনেক বড় অঙ্ক এই প্রক্রিয়াতে প্রেরন করা যায় না কিন্তু পরিস্থিতির বিবেচনায় বাংলাদেশ ব্যাংক এর লিমিট বৃদ্ধি করতে পারে।

Though a large amount of money cannot be sent through this process, but Bangladesh bank, considering the situation, can rise the limit of it.

The Daily Star, 11-07-2020

Seoul mayor takes own life after 'MeToo' complaint:

#'মি টু ' (যৌন হয়রানি) অভিযোগের পর সিউলের মেয়র নিজেই আত্মহত্যা করেছে :

শব্দার্থ :

1. #Me too- আমিও যৌন হয়রানির স্বীকার/ যৌন হয়রানির বিরুদ্ধে আন্দোলন।
2. Cremate - মৃতদেহ পোড়ানো।
3. Involve sexual harassment - যৌন হয়রানিতে জড়ানো।
4. A day after - একদিন পর।
5. Contender - প্রতিযোগী।
6. Take one's own life - আত্মহত্যা করা।
7. Accused of- অভিযুক্ত।
8. Implicate - জড়িত করা।
9. Residence - বাসভবন।
10. Scatter - ছিটিয়ে দেওয়া।
11. Grave - কবর।
12. Ashes - ছাই।
13. Allegation - অভিযোগ।
14. Refer - উল্লেখ করা।
15. Human Rights lawyer - মানবাধিকার সংস্থার আইনজীবী।

The mayor of Seoul, a contender to be South Korea's next president and a former human rights lawyer, took his own life a day after he was accused of sexual harassment, authorities said yesterday.

কতৃপক্ষ গতকাল বলেছে, সিউলের মেয়র, সাউথ কোরিয়ার পরবর্তী প্রেসিডেন্ট প্রতিদ্বন্দ্বী এবং মানবাধিকার সংস্থার সাবেক আইনজীবী , যাকে যৌন হয়রানির জন্য অভিযুক্ত করা হয়েছিল, সে নিজেই আত্মহত্যা করেছে।

Park Won-soon, whose body was recovered on a mountain in the capital, is by far the most high-profile politician to be implicated in a harassment case in South Korea.

যতদূর জানা যায়, পার্ক ওন-সুন, একজন গণ্যমান্য রাজনৈতিক ব্যক্তিত্ব যাকে দক্ষিণ কোরিয়াতে যৌন হয়রানির জন্য ফাঁসানো হয়েছিল, তার মৃতদেহ শহরের একটি পাহাড় থেকে উদ্ধার করা হয়েছে।

Park offered a general apology in a suicide note found at his official residence and released by city authorities.

শহরের কতৃপক্ষ কতৃক প্রকাশিত এবং তার অফিসিয়াল বাসভবনে পাওয়া এক আত্মহত্যা সম্পর্কিত নোটে পার্ক সকলের নিকট সাধারণ ক্ষমা চেয়েছে।

"I'm sorry to everyone. I thank everyone who has been with me in my life," he wrote, asking to be cremated and his ashes scattered at his parents' graves.

আমি প্রত্যেকের নিকট দুঃখিত। তাঁর লাশ পুড়িয়ে ফেলতে এবং পোড়া ছাই তাঁর বাবার কবরের উপর ছিটিয়ে দিতে অনুরোধ করে সে লিখেছে, যারা আমার জীবন চলার পথে আমার সাথে ছিলেন তাদের সকলকে আমি ধন্যবাদ জানাই। এন্ড্রয়েড অ্যাপ - জব সার্কুলার

"I'm sorry to my family, to whom I only caused pain." "Bye everyone," he signed off, without referring to the allegations against him.

আমি আমার পরিবারের নিকট দুঃখিত যাদেরকে আমি শুধু কষ্ট দিয়েছি। " বিদায় সবাইকে", তাঁর বিরুদ্ধে অভিযোগকারীর নাম উল্লেখ না করেই সে প্রস্থান করে।

His death came a day after his former secretary filed a police complaint -- said to involve sexual harassment -- against him.

তাঁর সাবেক সেক্রেটারি তার বিরুদ্ধে যৌন হয়রানির অভিযোগ এনে পুলিশের নিকট মামলা করার একদিন পরেই তাঁর মৃত্যু হয়।

Translated by Al Amin Khan

বাংলা থেকে ইংরেজি অনুবাদ দৈনিক প্রথম আলো, অর্থনীতি।

ক্ষুধায় রোজ ১২ হাজার মানুষ মারা যেতে পারে: অক্সফাম

Daily 12 thousand people may die of hunger: Oxfam

কোভিড-১৯ রোগে আক্রান্ত হয়ে যত মানুষ মারা যাবে, এর চেয়েও বেশি মানুষ মারা যেতে পারে করোনার বিরূপ প্রভাবে সৃষ্ট খাদ্যের অভাবে—ক্ষুধায়। এ কথা বলে সতর্ক করেছে আন্তর্জাতিক দাতব্য সংস্থা অক্সফাম।

More people may die from the lack of food due to adverse effects of Corona is far more than people die of Covid-19. International Charity Institute Oxfam has warned by citing this statement.

আজ বৃহস্পতিবার প্রকাশিত নতুন এক প্রতিবেদনে সংস্থাটি বলছে, করোনার প্রাদুর্ভাব ক্ষুধা সংকটকে আরও খারাপ পরিস্থিতির দিকে নিয়ে যাচ্ছে। করোনার সামাজিক ও অর্থনৈতিক বিরূপ প্রভাবে সৃষ্ট ক্ষুধায় প্রতিদিন ১২ হাজার মানুষ মারা যেতে পারে।

The institution says in a new report published on Thursday, Corona outbreak is leading food crisis to a worse situation. Daily 12 thousand people may (likely to) die of hunger due to social and economic adverse effects of Corona by creating shortage of food.

‘দ্য হাঙ্গার ভাইরাস’ শীর্ষক অক্সফামের ওই প্রতিবেদনে বলা হয়েছে, ব্যাপক বেকারত্ব, খাদ্য উৎপাদনে ব্যাহত হওয়া ও মহামারির কারণে সহায়তার কমে যাওয়া—এসব কারণে এ বছর প্রায় ১২ কোটি মানুষ অনাহার পরিস্থিতিতে চলে যেতে পারে।

It is said in the report titled, 'The Hunger Virus, this year 12 crore people may suffer from sever food crisis due to huge (widespread) unemployment, barrier in food production and decreased aid due to the epidemics.

দাতব্য সংস্থাটি বলছে, ইয়েমেন, আফগানিস্তান, সিরিয়া ও দক্ষিণ সুদানসহ বিশ্বের সবচেয়ে বেশি দরিদ্র অঞ্চলগুলোতে খাদ্য সংকট আরও বেড়েছে। মহামারির কারণে সীমান্ত ও প্রয়োজনীয় পণ্য সরবরাহের পথ বন্ধ হওয়ায় প্রবাসী আয় বিপুল পরিমাণে কমেছে।

The charity organization has said, the food crisis become sever in Yemen, Afghanistan, Syria, South Sudan and some of the world's poorest areas. The income of expatriate has come down drastically in an alarming rate due to the barrier to border and closure of necessary goods supply.

প্রতিবেদনে ক্ষুধার উদীয়মান উপকেন্দ্রগুলোও তুলে ধরা হয়েছে। মধ্যম আয়ের দেশ যেমন ভারত, দক্ষিণ আফ্রিকা ও ব্রাজিল— যেখানে মহামারির কারণে লাখে মানুষ না খেয়ে থাকার মতো পর্যায়ে এসে পড়েছে।

In the report the emerging sub-centers of hunger are also highlighted. Middle income country like India, South Africa and Brazil where lakhs of people are in the situation of facing shortage of food due to pandemic.

অক্সফাম জিবির প্রধান নির্বাহী ড্যানি শ্রীকান্দারাজাহ বলেন, 'মহামারির প্রভাব ভাইরাসের চেয়ে অনেক বেশি বিস্তৃত এবং বিশ্বের লাখে দরিদ্র মানুষকে ক্ষুধা ও দারিদ্র্যের গভীরে ঠেলে দিয়েছে। সরকারগুলো এখন জাতিসংঘ কোভিড-১৯ আবেদন তহবিলে অর্থায়ন করে এবং মহামারি মোকাবিলায় সংঘাতের অবসান ঘটাতে জীবন বাঁচাতে পারে।'

Chief executive of Oxfam GB, Danny Sriskandarajah said: 'The impact of the epidemic is far greater than the virus and it has led lakhs of poor people to hunger and poverty. Governments are now contributing to Covid-19 Appeal Fund and saving lives by ending the conflict in response to the pandemic.'

অক্সফাম বিশ্ব খাদ্য কর্মসূচির উদ্ধৃতি দিয়ে আশঙ্কা করছে, এই বছর শেষ হওয়ার আগে ক্ষুধায় ভুগছেন, এমন মানুষের সংখ্যা বেড়ে ২৭ কোটিতে যাবে, যা গত বছর ১৪ দশমিক ৯ কোটি ছিল। এতে বলা হয়েছে, নারীদের নেতৃত্বাধীন পরিবারগুলোর ক্ষুধার্ত থাকার আশঙ্কা বেশি। কারণ তাঁদের বেশির ভাগই অনানুষ্ঠানিক শ্রমিক। তাঁদের অবৈতনিক কাজ বেড়েছে।

Citing World Food Program Oxfam apprehends, the number of people suffering from hunger will increase to 27 crore before the end of this year which was 14.9 crore in last year. It is said that, the possibilities of suffering from hunger is sever in women led family. Because most of them are casual workers. Their unpaid work has increased. এর আগে গত এপ্রিলে অক্সফাম জানায়, করোনা মহামারি বিশ্বজুড়ে ৫০ কোটি মানুষকে দারিদ্র্যের মুখে ঠেলে দিতে পারে। অক্সফামের দৃষ্টিতে করোনার কারণে বিশ্বব্যাপী চলমান অর্থনৈতিক সংকট ২০০৮ সালের বৈশ্বিক অর্থনৈতিক সংকটের চেয়েও গভীর।

Oxfam told in April; Corona pandemic could lead 50 crore people of the world to poverty. According to Oxfam, economic crisis running in worldwide due to Corona is far more (deeper) than the global economic crisis of 2008

Translated by Anupom Kumar

11-07-2020, from "Prothom Alo"

Bangla to English

By, MD. Saifuddin Sumon

শরণার্থীরা এখন সবার মনোযোগের বাইরে

Now, refugees are out of all's attention.

রোহিঙ্গা সমস্যার একমাত্র স্থায়ী সমাধান তাই পূর্ণ মানবিক মর্যাদা, নিরাপত্তা ও অধিকারের ভিত্তিতে তাদের স্বদেশে প্রত্যাবর্তন

So, the only everlasting solution to the Rohingya crisis is their repatriation based on complete dignity, security and rights.

মিয়ানমার সেনাবাহিনী দ্বারা রোহিঙ্গা গণহত্যা এবং ১০ লক্ষাধিক রোহিঙ্গাকে বলপূর্বক বিতাড়নের তিন বছর পূর্তি হতে যাচ্ছে।

It is likely to reach three years of genocide against Rohingya and the turning out of more than 10 lakh Rohingya forcefully by Myanmar's military.

তিন বছরে এ নিয়ে দেশ-বিদেশের পত্রপত্রিকায় বিস্তর লেখালেখি হয়েছে।

In these three years, there has been a vast amount of writing regarding this in home and abroad's dailies. Android App: Job Circular

কিন্তু বাংলাদেশে আশ্রয় নেওয়া এই নির্যাতিত বিপুল জনগোষ্ঠীর নিজ বাসভূমে ফেরত যাওয়ার ব্যাপারে এ সময়ে কোনোই অগ্রগতি হয়নি।

But, by this time, there is no any progress regarding the repatriation of these huge exploited people who took shelter in Bangladesh yet.

এর মধ্যে বৈশ্বিক মহামারি করোনা এমনভাবে দুনিয়াজুড়ে ছড়িয়ে পড়েছে, যা এখন সংবাদমাধ্যমের স্থান দখল করে রেখেছে।

Amid this, the global pandemic corona has broken out throughout the world in such a way that it has occupied all rooms of the news media.

বিশ্ব সংবাদমাধ্যম থেকেও এ ভাগ্যহত মানুষগুলো প্রায় হারিয়ে গেছে।

These hapless people have lost away also from the global news media.

কয়েক দফা দ্বিপক্ষীয় বৈঠক, একটি অসম চুক্তি, কিছুসংখ্যক পরিবারকে ফেরত পাঠানোর অসফল প্রয়াস— এসব পর্যবেক্ষণ সবই বাসি হয়ে গেছে।

Several rounds of bilateral sessions, an uneven agreement, fruitless attempts to send back a few families, all these reviews have stalled.

ধারাবাহিক আনুষ্ঠানিকতা রক্ষার যে বৈঠক হওয়ার কথা ছিল, কোভিড-১৯ সংক্রমণের পরিপ্রেক্ষিতে তা-ও পিছিয়ে গেছে। নতুন কোনো তারিখও ঠিক হয়নি।

The sessions, were to be held to continue chronological formalities, have also lagged behind as the consequences of covid-19 infections. No new date has been selected yet. তাত্ত্বিক দিক থেকে দেখলে শরণার্থী সমস্যার তিনভাবে সমাধান হতে পারে।

Seeing from the theoretical views, the refugee problem could be resolved in three ways.

পরিবেশ পরিস্থিতির উন্নতি হলে তারা আবার স্বদেশে ফেরত যেতে পারে, যেমন মুক্তিযুদ্ধকালে ভারতে আশ্রয় নেওয়া বাংলাদেশের মানুষ যুদ্ধ শেষে দেশে ফিরে এসেছিল।

Developing situations, they can go back to their homeland, for instance, at the time of liberation war, Bangladeshi people, took shelter in India, repatriated after war.

সমাধানের দ্বিতীয় উপায়, উদ্বাস্তুদের তৃতীয় কোনো দেশে পুনর্বাসন করা।

The second way of repatriation is to rehabilitate these refugees in any third party country.

সাম্প্রতিক সময়ে এমনটি ঘটেছে শুধু যুদ্ধবিধ্বস্ত সিরিয়া থেকে তুর্কি বা গ্রিসে পালিয়ে যাওয়া বিপুলসংখ্যক উদ্বাস্তুর ক্ষেত্রে—তারা প্রধানত জার্মানি এবং অল্প সংখ্যায় অন্যান্য ইউরোপীয় দেশে আশ্রয় লাভ করেছে।

Recently, this took place only in case of numerous refugees flying to Turkey or Greece from war-torn Syria and they managed shelter mainly in Germany and a few other European countries.

পার্শ্ববর্তী দেশগুলোতে কিন্তু এটা ঘটেনি। তুরস্ক, বুলগেরিয়া ও হাঙ্গেরি শুধু তাদের জার্মানি যাওয়ার পথ ছেড়ে দিয়েছিল।

But, this didn't happen in nearby countries. Only Turkey, Bulgaria and Hungary allowed them to go to Germany.

জার্মান চ্যান্সেলর ম্যার্কেল এ চ্যালেঞ্জকে সুযোগে পরিণত করেছেন।

Markel, the German chancellor, turned this challenge into an opportunity.

মানবিকতার সুনাম অর্জন ছাড়াও একটি বাস্তব সুবিধা হয়েছে জার্মানির।

Besides the reputation of humanity, it has made another real advantage for Germany. স্বল্প জন্মহারের ফলে দেশটি ডেমোগ্রাফিক সমস্যার সম্মুখীন। প্রধানত তরুণ বয়সের এই অভিবাসীদের কারণে জার্মানির কর্মক্ষম জনসংখ্যার সংকট অন্তত ৩০ বছর পিছিয়ে যাবে।

Due to the lower birth rate, the country faces demographic problems. Mainly due to these teenage immigrants, the working population crisis of Germany would be lagged behind 30 years.

রোহিঙ্গাদের ক্ষেত্রে দেখা যাচ্ছে, পশ্চিমের দেশগুলো আশ্রয় দেওয়ায় বাংলাদেশের পিঠ চাপড়ে দিচ্ছে, কিন্তু সমাধানের এ পথে এগোবে—তেমন কোনো সম্ভাবনা দেখা যাচ্ছে না।

In the case of Rohingya, it is being noticed that the western countries are extolling Bangladesh due to shelter the refugees. But, it is not noticed any such possibility of the solution through this route.

সমাধানের তৃতীয় পদ্ধতি আশ্রয় গ্রহণকারী দেশে স্থানীয়ভাবে উদ্বাস্তুদের আত্তীকরণ।

The third way of the solution is to assimilate the refugees permanently by the shelter providing country.